

Preface of Advent

Vere dignum et justum est,
æquum et salutäre, nos tibi
semper et ubique grätias ägere:
Dómine, sancte Pater,
omnípotens ætérne Deus: per
Christum Dóminum nostrum.
Quem pérdito hóminum géneri
Salvatórem miséricors et fidélis
promisísti: cuius véritas
instrúeret ínscios, sánctitas
justificáret ímpios, virtus
adjuváret infirmos. Dum ergo
prope est ut véniat quem
missúrus es, et dies affúlget
liberatiónis nostræ, in hac
promissiónum tuárum fide, piis
gáudiis exultámus. Et ídeo cum
Ángelis et Archángelis, cum
Thronis et Dominatióibus,
cumque omni militía cæléstis
exércitus, hymnum glóriæ tuæ
cánimus, sine fine dicétes:

It is truly meet and just, right and
for our salvation, that we should in
all times and in all places give
thanks unto Thee, O holy Lord,
almighty Father, eternal God,
through Christ our Lord; for in Thy
mercy and fidelity Thou hast
promised Him as Savior to the lost
race of men, to instruct the ignorant
with His truth, justify the wicked
with His holiness, and help the
weak by His power. Now that the
time draweth nigh that He Whom
Thou art to send should come, and
the day of our liberation should
dawn, with faith in Thy promises,
we rejoice with holy exultation.
And therefore with the Angels and
Archangels, with the Thrones and
Dominations, and with all the hosts
of the heavenly army, we sing a
hymn to Thy glory, ever saying:

Communion ☩ Isaias 7. 4

Ecce virgo concípiet, et páriet
fílium; et vocábitur nomen ejus
Emmánuel.

Behold a Virgin shall conceive
and bear a Son: and His name
shall be called Emmanuel.

Postcommunion

Sumptis munéribus, quæsumus,
Dómine: ut cum frequentatióne
mystérii, crescat nostræ salutis
efféctus. Per Dóminum
nostrum . . .

Having received Thy gifts, we
beseech Thee, O Lord: that as we
frequent this Mystery, so the work
of our salvation may advance.
Through our Lord . . .

Saint Rose Latin Mass Propers

Fourth Sunday of Advent

Introit ☩ Isaias 45. 8

Roráte cæli désuper, et nubes
pluant justum; aperiátur terra
et gérmínet Salvatórem.

Psalm. Cæli enárrant glóriam
Dei: et ópera mánuum ejus
annúntiat firmaméntum.

Glória Patri . . . – Roráte cæli
désuper . . .

Drop down dew, ye heavens, from
above, and let the clouds rain the Just:
let the earth be opened and bud forth
a Savior. (*Ps. 18. 2*). The heavens
show forth the glory of God: and the
firmament declareth the work of His
hands. Glory be to the Father . . . –
Drop down dew, ye heavens . . .

Collect

Excita, quæsumus, Dómine,
poténtiam tuam, et veni, et
magna nobis virtúte succúrre: ut
per auxiliúm grátia tuæ, quod
nostra peccáta præpédiunt,
indulgéntia tuæ propitiatiónis
accéleret. Qui vivis et
regnas . . .

O Lord, we beseech Thee, stir up
Thy power, and come, and with
great might succor us: that by the
help of Thy grace that which is
hindered by our sins may be
hastened by Thy merciful
forgiveness. Who livest and
reignest . . .

Fratres: Sic nos existimet homo ut ministros Christi, et dispensatores mysteriorum Dei. Hic jam quaeritur inter dispensatores, ut fidelis quis inveniatur. Mihi autem pro minimo est, ut a vobis iudicer, aut ab humano die: sed neque meipsum iudico. Nihil enim mihi conscius sum: sed non in hoc justificatus sum: qui autem iudicat me, Dominus est. Itaque nolite ante tempus iudicare, quoadusque veniat Dominus: qui et illuminabit abscondita tenebrarum, et manifestabit consilia cordium: et tunc laus erit unicuique a Deo.

Brethren, Let a man so account of us as of the ministers of Christ and the dispensers of the mysteries of God. Here now it is required among the dispensers that a man be found faithful. But to me it is a very small thing to be judged by you or by man's day: but neither do I judge my own self. For I am not conscious to myself of anything: yet am I not hereby justified, but He that judgeth me is the Lord. Therefore judge not before the time, until the Lord come: Who both will bring to light the hidden things of darkness, and will make manifest the counsels of the hearts: and then shall every man have praise from God.

Gradual ☐ Psalm 144. 18, 21

Prope est Dominus omnibus invocantibus eum: omnibus qui invocant eum in veritate. Laudem Domini loquetur os meum: et benedicat omnis caro nomen sanctum ejus.

The Lord is nigh unto all them that call upon Him: to all that call upon Him in truth. My mouth shall speak the praise of the Lord: and let all flesh bless His Holy Name.

Alleluia, alleluia. Veni, Domine, et noli tardare: relaxa facinora plebis tuae Israel. Alleluia.

Alleluia, alleluia. Come, O Lord, and tarry not: forgive the sins of Thy people Israel. Alleluia.

Anno quintodécimo imperii Tibérii Cæsaris, procurante Póntio Piláto Judæam, tetrárcha autem Galilææ Heróde, Philíppo autem fratre ejus tetrárcha Iturææ, et Trachonítidis regiónis, et Lysánia Abilínæ tetrárcha, sub princípibus sacerdotum Anna et Cáipha: factum est verbum Dómini super Joánnem, Zachariæ filium, in desérto. Et venit in omnem regiónem Jordánis, prædicans baptísmum pæniténtiæ in remissionem peccatorum, sicut scriptum est in libro sermónum Isaíæ Prophétæ: Vox clamántis in desérto: Paráte viam Dómini: rectas fácite sémitas ejus: omnis vallis implébitur: et omnis mons, et collis humiliábitur: et erunt prava in dirécta, et áspera in vias planas: et vidébit omnis caro salutáre Dei.

Now in the fifteenth year of the reign of Tiberius Caesar, Pontius Pilate being governor of Judea, and Herod being tetrarch of Galilee, and Philip his brother tetrarch of Iturea and the country of Trachonitis, and Lysanias tetrarch of Abilina, under the high priests Annas and Caiphas: the word of the Lord was made unto John, the son of Zachary, in the desert. And he came into all the country about the Jordan, preaching the baptism of penance for the remission of sins, as it was written in the book of the sayings of Isaias the prophet: A voice of one crying out in the wilderness: Prepare ye the way of the Lord: make straight His paths: every valley shall be filled: and every mountain and hill shall be brought low, and the crooked shall be made straight, and the rough ways plain: and all flesh shall see the salvation of God.

Offertory ☐ Luke 1. 28, 42

Ave María, grátia plena; Dominus tecum: benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui.

Hail Mary, full of grace: the Lord is with thee: blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb.

Secret

Sacrificiis præsentibus, quæsumus, Domine, placatus inténde: ut et devotiõni nostræ proficiant et salutí. Per Dóminum nostrum . . .

O Lord, we beseech Thee, look down favorably upon these present Sacrifices: that they may profit us unto both devotion and salvation. Through our Lord . . .